

1 TESALONICENSES

Tesalónicainoa joi akaiboki peokin Pablon kirika bomaa

Jato saludana

¹ Ea Pablo, Silvano, Timoteo, jatíxonra ja Tesalónicainoa joi akaibo non saludo bomai. Jaboribi ja non Ibo Jesucriston Papa Dios betan ikanaitian, Diossenbi jawen noimisti shinan betan jawen xabá shinanman mato akinboresbanon.

Pablon Dios iráke aka

² Non oranaitiibira, jatíbi matoakin shinan-taan, non Dios iráke akai.

³ Jainxonra non shinankin jeneyamai, ja non Papa Dios ikonhaa ixon maton akábo, ja noimisti shinanyabo ixon maton akábo, itan ja non Papa Dios bebonxon, ja non Ibo Jesucristo jotin man-atabo ixon, ja masá teneti jawékibo maton tene-abo.

⁴ Diossen noia nokon wetsabo, nonra onanke, mato janbi katotabo.

⁵ Ja bená joi non mato yoiara, joires iamaa iki. Jara ja Diossen atipana koshiaxon, itan jawen jakon Shinanmanbí amaatonin non aká iki, kik-inhakin ikonhaxon. Matonra onanke ja matoiba inontian, mato akinti kopí noa jaskati ikábo.

⁶ Matonra ja noa ikai keskatiboribi iananbi, ja non Ibo iníboribi mawaa iki, jaskáakinra akonbire-skin masábo tenekinbi ja Diossen jakon Shinan-man amaatonin, raroshaman shinanyaxon, ja joi maton ikonha iki.

⁷ Neskataxa ja Macedoniainoa joi akaibo betan, ja Acaya main iká joi akaibo, jaki yoinmeekanti joi akaibo mato baneta iki.

⁸ Matoibakeax peokootaxa, ja non Ibon joi jatíbiain pextinke. Ja Macedonia betan Acayain-bichoma. Jainoax ja mato Dios ikonhaax, jaki koshiaribira jatíbiainxon onankanke. Jaskáakinra jaskarabo non jato keshantibo moa maxkáyamake.

⁹ Jaskáyamakinra, jatonbi yoikanai ja matoiba nokóketian, maton noa jakonhaxon biabo; jainxon jaskáaxonra, ja ikon itan jiria Diosbichores ikon-hataanan jawen teebo axónnoxon, ja jatonbi dios akanabo rabikin maton jenea,

¹⁰ itan ja Diossen Bake, Jesús naikanmeax joti maton mánaa, jara Diossen jirimaa iki, Jesús riki ja castigameetiainoa noa jan kishpinmai.

2

Tesalónicainxon Pablon tee akábo

¹ Jaskara ikenra, matonbi onanke nokon wetsabó, ja matoiba noa yanka meráresama iká.

² Matonbira onanke, ja moatian Filiposainxon, jakonmanin yoinhanan noa masá tenemakanabi Diossen jawen koshin akinnatonres, ja bená joi non mato yoiabo, kikinbires atikomabo ikenbi.

³ Ja non yoiai joibora onanxonmabi non yoiaimabo iká iki, itan jato jakonmaati

shinanyanixbo noa yoyo imaa iki. Jainxon jato paranti shinanyaxonribi non jato yoiamaa iki.

⁴ Jaskáyamakinra, jakon ointaan, Diossen jawen bená joi yoiti noa imaa iki, ja riki ja non yoiai joi. Jonibo raromati kopíresma, ja non jointi kikinakin onanna Dios raromati kopíkaya.

⁵ Matonra onanke, ja joi yoikin keenti joibaon non mato akáma, jainxon koríki bichinti shinanxonbo, non mato paranama, jara Diossenbi onanke.

⁶ Jawetianbira, tsonbi itan wetsabaon jainxon matonribi noki aniakin shinannon ixonbo, non benaama iki,

⁷ Noabokaya Criston raanabo ixon, noa akinkanwe akinbo, mato tearestitianbira, mato xarameax bakebo keskatires noa iká iki. Westíora titan jawen bakebo jakonhakin koiraanan aniakai keskaakinra, non mato aká iki.

⁸ Jaskaribiakinra non mato kikinakin noibai, jaskáakinra, rarokin ja Diossen bená joibichores non mato onanmakashamai; nonbixbi mato kopi menikaatiribira non shinannai. Ikonbiresira noa maton keena iki.

⁹ Matonbira onanke nokon wetsabo; noa jan maxkatabo binox paxkinhonon kaman noa kikki teetabo. Kikínbiresira yaméyabi netenbo noa teeta iki, jaskatax, ja jakon joi non mato yoiaitian, matobicho noa akinti kopí teetai iamanon ikax.

¹⁰ Dios betan matonra onanke, ja mato joi ikonhaibo xaran ikax, jakoni, pontétires, itan jakopi ramiakin yoikanti yama noa iká.

¹¹ Jainxonra maton onanke, westíora papan jawen bakebo akai keskáakin non mato ikinnabo,

¹² non mato shinan raromaabo, bebonhakin shinanon ixon non mato yoiabo, jainxon ja Diossenabo ikax mato, jaskati itiboribi. Jawen ikinnaton jati pené netenko ikinnoxon noa katotabo iketian.

¹³ Neskara kopíra, non Dios iráke akin jeneyamai, jawen joi non mato yoia ninkáxon jonibaon joima riki, Diossen joi riki ixon onantaanan, maton ikonha iken. Jatian jara ikon iki Diossen joi, maton ikonhaketian, wetsaresibi jonibo mato imai ikax.

¹⁴ Nokon wetsabo, ja maton kaibobaonbi amaa masábo maton tenenontianra; ja Judeainoa Cristo ikonhaa Diossen jonibo winota keskáribi mato winota iki. Jaboribira jaton kaibo judíobaonbi masábo tenemaa iki.

¹⁵ Ja judíobaonribira non Ibo Jesús retekana iki, ja *profetabo moatian retekani keskáakinribi, jainxonra omiskin jaton jemameabo noa pikokana iki. Nato jawékibora Diossen keenma iki, itan jonibaon keenmaribi iki.

¹⁶ Jatian ja judíomaboribi Cristo ikonhaax kishpinkanon ixon, non jato joi yoikasaitianra, noa amakashamakanai. Neskáakinbo noa akíra bebonbiresh ochakanai, Ikaxbi neskarabo kopíra, akonbireshkin jato Diossen castiganoxiki.

Tesalónicain jato oinni Pablo karibakasa

¹⁷ Nokon wetsabó, jawetio basichaa mato betan iamaxon, mato oinyamakinbira, mato shinankin non jeneyamaa iki, jaskatira kikinbireshi mato oinni, noa kakasa iki.

¹⁸ Nonra kati shinanna iki, jatian eabichoribi jawetiiti mato oinni kakasa iki. Ikaxbira, *Satanássen noa katikomaaxona iki.

¹⁹ Jatian ¿Tsoaborin ja Ibo Jesucristo jocketian, já bebomeax noa jaton manáti, noa jaton raroti, noa jaskati jaton rabíti? Wetsabora iamanoxiki, matobira inóxiki.

²⁰ Ikon matobo riki, noa jakopi rabbitai, itan jakopi noa raroshaman ikanaibo.

3

¹ Jaskáakin mato oinkashorakin, moa teneti atipanyamaxonra, noabicho Atenassain banéxon,

² ja non wetsa Timoteo non matoiba raana iki. Janribira, ja Diossen tee akin, ja bená joi yoikin noa akinna iki. Jara non raana iki, bebonhakin shinanmataanan, Cristo ikonhabo ikax beboni koshitiakin mato akinnon ixon.

³ Jaskatax neskatiibo onitsapiti maton shinanbo tsokasnaketian, matonbira onanke, neskatiibora noa onitsapiti jake ixon.

⁴ Jatian ja matoiba ixonra, non mato yoia iki, non masá tenetibo, jatianra jaskarakon noa winota iki, jara maton moa onanke.

⁵ Jaskara kopíra, mato oinkashorakin, moa teneti atipanyamaxon, ja Timoteo en matoiba raana iki; ja maton Cristo ikonhaaki, jawekeska iki ixon, mato yokáti, ja *Satanássen tanaxon mato ochamakaskinbo anaketian rakékin, jaskatax ja mato akinkin non aká teebo, yankabires inaketian.

⁶ Ikaxbi ramara, Timoteon ja Tesalónicainoax joxon, jakonhira joibo noa yoike, ja maton ikonha, itan maton jato noiabo yoixon. Noara yoike,

maton noa shinankin jeneyamai, itan maton noa oinkashorai, ja non mato oinkasai keskáakinribi.

⁷ Nekarabo kopí, nokon wetsabo, atikomabiresbo itan masá tenetibo winókinbi, icha koshi shinanbo non bike. Ja Cristo ikonhaax, jaki koshii jenékanamabo mato ikanaitian onantaanan.

⁸ Jatian jaskáakin ja Cristo ikonhaax, jaki koshii jenékanamabo mato onantaananra, koshi shinanbo non biboresai.

⁹ Jaskáshamaanxon já bebonxon, maton noa kikinbiresakin raromaa iken, non mato kopi akonbireskin Dios iráke ati joibora yamake.

¹⁰ Netenyabi yaméra, non Dios yokákin jeneyamai, noabishaman mato oinni kati noa akinnon ixon; jainxon ja ikoni Cristoki koshiti maxkatabo, jato akinni kanon ixon, noa akintiakinribi.

¹¹ Noara keenai, ja non Papa Dios betanbi, non Ibo Jesucriston matoiba kanon ixon, noa akin-tinin.

¹² Jainxon ja Ibon, non mato noia keskáakinribi, wetsabo betan, itan jatíbibo betan inonbi, mato noianannon ixon, noimisti shinanbo mato animaboresbanon.

¹³ Shinan koshibo mato imabanon, ja non Ibo Jesucristo jawen joniboyabi jocketian, ja non Papa Dios bebon jakonbo, itan jakopi tsonbi ramiakin yoiti yamabo, mato ikanon. Jaskara ibanon.

4

Dios keenai keskati jati

¹ Nokon wetsabo, ramara ja Ibo Jesucriston jannenkeno neskatibo ikanon ixon, non mato yoiai;

ja Dios keenai keská itibo mato noibakeax axea keskatibo iki, mato bebonkanresnon ixon, ja mato moa iki iitai keskati.

² Matonra onanke ja non Ibo Jesussen amaa-tonin non mato onanmaa joibo.

³ Ja Dios keenai riki, jakon jonibo mato ikan-tinin, ja atimabo betan yorantibo ayamai,

⁴ itan westíoranixbo, jaton shinan meran koiran-meeti onanbo iti, jakonhakin oinkanaibo inoxon, jakonmabo ayamai,

⁵ ja jakonma ati shinanbo jatoamaresyamai, ja Dios onannamabo ikai keskatima.

⁶ Tsonbi nato jawékibaon, jabé joi akaibo jato jakonmaakinbo akin, jato paranyamabanon. Moara non mato yoia iki, jato jaskáai jonibora, non Ibon jato akonbireskin castiganai ixon.

⁷ Jaskara jakonmabores jawékibo akí jakanon ixonra, noa Diossen kenaama iki, jakonibores jakanon ixonra noa jan kenaa iki.

⁸ Jaskara iken, tsoaki neskara esébo ninkákashamai, jara jonibaon yoiai ninkakashamai iamai, ja jawen jakon Shinan mato menia, Diossen joi ninkákashamaira ja jaskatai.

⁹ Jatian ja maton wetsabo betan noianan-tikiriakin non mato wishaxontira, moa mato maxkáyamake. Diossenbira wetsabo betan jaskati noianannax jati, moa mato onanmaa iki.

¹⁰ Jaskati noiananira, ja Macedoniainoa non wetsabo betan mato jake. Ikaxbira, non mato yoiribiai, nokon wetsabo, bebonbireskaya mato noianankanon ixon.

¹¹ Jatíbibo betan jakonaxes jaax, maton ati jawékiboribi akí jakanwe, ja moabi non mato yoia keskáakin maton teebobiribi akanwe.

¹² Jaskáaxon ja joi ayamaibaon, jakonhakin matoki shinannon, jainoax wetsabaon akintininres mato manáyamanon.

Ibo jakiribi joti

¹³ Nokon wetsabo, ja mawataboki jawekeska winókanai ixon, maton onanyamaa itinra, noa keenyamai. Ja manátiomabaon masá shinannai keskáakin, matonribi masá shinannaketian.

¹⁴ Ja Jesús mawataxbi jakiribi jiria, non ikonhaa keskáakinribira, non ikonhai já ikonhaax mawákanabora, Jesús betanbi jato Diossen jirimanoxiki ixon.

¹⁵ Jaskara kopíra, ja Ibon joi meran noa yoiairibi, non mato onanmai. Ja Cristo joái kaman, noa jaresparia joi akaibora, ja mawatabo potabaini, noapari kayamanoxiki.

¹⁶ Westíora koshi joira non ninkánoxiki, westíora arcángelnin joi, jainoax ja Diossen trompeta xoon ikai. Jatianra ja non Ibobi naikanmeax jonoxiki, jatian ja Cristo ikonhaax mawatabora jatopari jirinoxiki.*

¹⁷ Japekáora noa japariabo, jato betanbi, noa nai koinman bonóxiki, jaskatax non Ibo betan bochiki noa nokoananon ixon, jainra jatíbitian non Ibo betanbi noa inóxiki.

¹⁸ Jaskara iken, wetsabo betanribi nato joibaon, shinan meran koshianankanwe.

* **4:16** Arcángel riki, ángelbaon koshi, jabora icha jake.

5

¹ Ikaxbi jatianshaman jaskara itibo non mato wishaxontinra mato maxkáyamake, nokon wetsabó.

² Matonra moa kikinakin onanke, tsoabi ja jotin manatama ikenra, non Ibo jonoxiki ixon, westíora yometso yamé joái keskati.

³ Ja netebaonra, jonibo ikanti iki: “Jatíbira jakonbires iki, jawe jakonmabira moa noa iamai”, ikibo. Jaskákanainbira, ratéresi jabaon masábires teneti nete nokóti iki, ja netera tsoabi jabátima iti iki. Jatianra jawen bakenti nete nokóketian, baken chexaa ainbo ikai keskati, ikanti iki.

⁴ Ikaxbi nokon wetsabo, matora moa yamé keska meranmabo ikanai, jaskáaxon yometso joái keská joxon, non Ibon mato rateresnaketian.

⁵ Jatíbi matobora joé keska meran ikax, moa néteshaman merannoabo iki. Noabo riki moa kikin yamé keska meranoamabo.

⁶ Jaskara kopíra, ja wetsabo ikai keskati, oxaa keskábo noa iti yamake, jaskáyamaikayara, jakonhakin shinannaibo ikax, jishtena keskábo noa ikanti jake.

⁷ Ja oxaibora, yamé oxakanai, ja paenaibora, yamé paenkanai.

⁸ Ikaxbi noa, ja néteshaman keská meranoabora, jatíbitian jakonhakinres shinannaibo ikanti jake. Noara iti jake, ja Cristo non ikonha betan ja noimisti shinanman panakaata, ja yami xopanametinin panakaatai keskati, itan ja kishpinmeetinin manata ikax, ja yami maiti saweya keskábo.

⁹ Diossenra castiganoxon, noa katotama iki, janra noa katota iki, ja non Ibo Jesucristo kopíres, noa kishpinmanoxon.

¹⁰ Jara noa kopi mawata iki, mawatax iamax jiriapari ikaxbi, noa jabetanbi jakanon ikax.

¹¹ Jaskara iken, ja maton wetsabo betan shinan meran raroananni, bebonbires shinan meran koshianankanwe, ja moabi mato iibea keskati.

Senentiaibi jato esea

¹² Jainxonra non mato yoiribiai, nokon wetsabó, ja non Ibon tee axonkin mato akinnabo jakonhakin ikinkanwe; jabora non Ibon joi mato onanmaibo iki, itan mato eseaibo iki.

¹³ Jatón akai teebo kopí, akonkin noixon, kikin joniakin shinankanwe. Jakonanannax jakanwe.

¹⁴ Jainxonra non mato yoiribiai, nokon wetsabo; ja chikish ikax teeyamaibo, jato notsinkanwe, ja shinan namannaboribi jato koshiakin shinanmakanwe. Ja jatón shinan beboni Cristoki koshikanamabo jato akinkanwe, itan jawekeskabo ikanainbi, timenbires jakonma shinaryamakanwe.

¹⁵ Koiranmeekanwe, mato betan joi akaibaonbi mato jakonmaara, maton jato kopíkin jakonmaanke; jaskáyamakinkaya, jatíbitian jakon atires shinankanwe, matobichores jaskakananyamai, jatíbibó betanribi jaskákanwe.

¹⁶ Jatíbitian raroshamanres ikanwe.

¹⁷ Orankin jeneyamakanwe.

¹⁸ Jatíbi jawékibo kopí Dios iráke akanwe, ja Cristo ikonhabo ixon, maton jaskáatininra Dios keenai.

¹⁹ Ja Diossen Shinanman akai tee, bechiteya-makanwe.

²⁰ Jainxon ja Diossen yoia joibo yoikanaitian, ninkákashamaibo iamakanwe.

²¹ Jatíbi tanaxon, ja jakon joibores bikanwe.

²² Jatíbi jakonma jawékibo ayamakanwe.

²³ Ja jato xabá shinanyabo imai, Diossenbi kikin jawenabo mato imabanon; jainxon jatíbi maton ikábo, maton shinanbo, maton kaya, maton yoraribi, jakopi ramiakin yoikanti yama, mato imabanon. Ja non Ibo Jesucristo joái kaman.

²⁴ Jan mato kenaitonra, ja yoiaibo senenhai ixon, nato jawékibo mato betan senenhanoxiki.

Senentiaibi jato saludana

²⁵ Nokon wetsabó, nokiribi orankanwe.

²⁶ Jatíbi non wetsabo betan saludanani, jakonshaman shinanyanix betsó iananan kanwe.

²⁷ Ja non Ibon janenkora en mato yoiai, nato kirika jatíbi ja non wetsabo jato yoyo axonkanwe.

²⁸ Ja non Ibo Jesucriston jawen noimisti shinanman, mato akinboresbanon.

Diossen joi jatíxonbi onanti joi
New Testament and Shorter Old Testament in
Shipibo-Conibo (PE:shp:Shipibo-Conibo)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shipibo-Conibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shipibo-Conibo [shp], Peru

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Shorter Old Testament

in Shipibo-Conibo

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d8a74a56-9842-52e4-b16b-5bcd977f89b